RUD-matic® DISC

Beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise.

Please notice General Directions for use on.

Tenir compte des instructions d`Emploi.

Osservare Istruzioni per l`uso.

Schneeketten für Pkw

Snow Chains for passenger cars

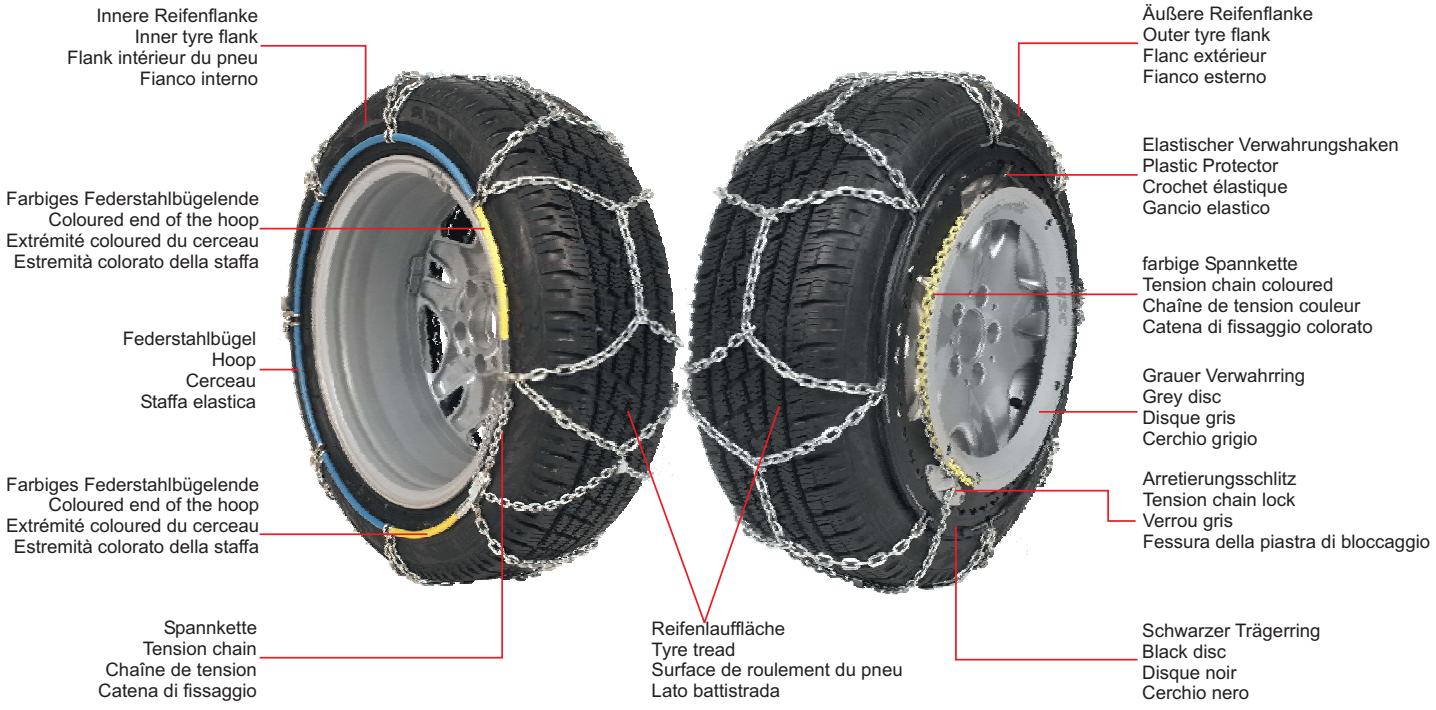
Chaînes à neige pour véhicules de tourisme

Catene da neve per autovetture

Betriebsanleitung • Fitting Instruction • Instructions de montage • Istruzioni per il montaggio

Radinnenseite • Inner side of wheel
Flanc intérieur de roue • Lato interno ruota

Radaußenseite • Outer side of wheel
Flanc extérieur de roue • Lato esterno ruota



1

Montage

Die Kette an beiden farbigen Federstahlbügelenden erfassen. Das Kettennetz muß geordnet am Ring hängen,so daß der graue Verwahrring nach unten zeigt (siehe Abbildung). Gegebenenfalls verschlungene Kette über den Federstahlbügel zurückdrehen. Den Federstahlbügel auf größtmögliche Weite auseinanderziehen.

2

Die an den Federstahlbügelenden erfaßte, auf größtmögliche Weite auseinandergezogene Kette von oben über den Reifen schieben, bis der schwarze Trägerring zentrisch zum Rad liegt.

Fitting

Hold the chain at both ends of the bow. The chain net must hang orderly at the ring, so that the grey ring is nearest the floor (see picture no.1). If necessary, turn back the entwined chain about the spring bow. The bow should be opened as far as possible extended.

The chain held at the bow and fully extended must be placed over the tyre until the black ring is central on the tyre.

Montage

Saisir la chaîne aux deux éxtrémités couleur du cerceau. Le filet doit pendre de façon ordonnée au disque de maniére à ce que le verrou gris soit dirigé vers le bas (voir fig.). Si nécessaire déméler la chaîne. Etirer le cerceau au maximum.

Glisser de cette façon la chaîne par dessus le pneu jusqu'à ce que le disque noir soit centré à la roue.

Montaggio

Afferrare la staffa per le due estremità colorato. La maglia della catena deve pendere con ordine e il cerchio grigio deve essere rivolto verso il basso (vedi figura). Eventuali elementi attorcigliati vanno messi in ordine. Allargare la staffa il più possible.

Tenendo la catena allargata per le estremità rosse della staffa, disporla dall'alto sopra il pneu- matico in modo che l'anello di sostegno nero venga a trovarsi in posizione centrata rispetto al pneumatico.

3

Farbige Federstahlbügelenden ganz hinter den Reifen schieben, bis der Federstahl- bügel hinter der Reifenlauffläche zusammen federt. Dabei beachten, daß sich zwischen dem Rad und dem schwarzen Trägerring kein Schnee sammelt.

4

Vorsichtig eine viertel Radumdrehung vor oder zurück fahren
(je nach Montagesituation).

5

Spannkette zuerst im Bereich der Reifenlauffläche kräftig nach außen ziehen.
Wichtiger Hinweis:
Um Beschädigungen am Fahrzeug zu verhindern, darf das Fahrzeug nur bewegt werden, wenn der graugefärbte Teil der Spannkette komplett nach außen gezogen ist.

Place coloured end of bow totally behind the tyre till the bow springs back behind the tyre tread. Please check there is no snow between the tyre and the black ring.

Drive carefully a quarter of a wheelturn forward or backwards (depending on the situation of fitting).

Pull tensioning chain to the front of the tyre over the tyre tread.
Attention:
To avoid damage to the vehicle only move it if the grey part of the tensioning chain is completely pulled out.

Pousser entièrement les éxtrémités couleur du cerceau derrière le pneu jusqu'à ce quelles se rejoignent. Vérifier que durant cette opération il n'y ai pas de neige entre le disque noir et le pneu.

Avancer ou reculer d'un quart de tour (suivant possibilité).

Tirer d'abord la chaîne de tension au maxi au niveau de la surface de roulement.
Conseil important:
Afin d'éviter des dégradations ne déplacer le V.L. que si la partie grise de la chaîne de tension est totalement tirée vers l'extérieur.

Spingere la staffa elastica completamente dietro il pneumatico e tirare verso il basso in modo che la stessa si richiuda dietro il battistrada. Evitare che fra staffa e pneumatico ci sia della neve.

Avanzare o indietreggiare con prudenza, facendo compiere un quarto di giro alle ruote (secondo le possibiltà di montaggio).

Tirare con forza la catena di fissaggio dall'interno verso l'esterno, iniziando dalla zona battistrada.
Avvertenza:
per evitare danni al veicolo mettersi in movimento solamente se la parte grigia della catena di fissaggio è stata tirata completamente verso l'esterno.

6

Vollständig nach außen gezogene Spannkette in den Arretierungsschlitz, wie abgebildet, einhängen, so daß sich das eingehängte Kettenglied am Schlitzgrund befindet.
Kontrolle für korrekte Montage:
Der farbiger Teil der Spannkette muß vollständig am Arretierungsschlitz sichtbar sein, je nach Größe des Reifens auch mit mehreren Gliedern Abstand.

Hang the completely pulled out tensioning chain into the slot of fitting (see picture no. 6) so that the fixed chain link is at the bottom.
Ensuring correct fit:
The coloured part of the tensioning chain must be completely visible, depending on the size of the tyre with some links to spare.

Accrocher la chaîne de tension dans la rainure d'arrét.
Contrôle de montage:
La partie couleur de la chaîne de tension doit se trouver au niveau de la rainure d'arrêt, suivant dim.

La catena di fissaggio, tirata completamente verso l'esterno, va agganciata nella piastra di bloccaggio (vedi figura) facendo attenzione che l'anello della catena rimanga bloccato nella fessura.
Controllo del corretto montaggio:
la parte colorato della catena di fissaggio deve essere interamente visibile e deve avere superato completamente la fessura.

7

Spannkette entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn auf den grauen Verwahrring aufwickeln (ein bis eineinhalb Umwicklungen).

Roll up tensioning chain on the grey ring (one or one and a half turn).

Enrouler la chaîne de tension autour du disque gris (un tour à un et demi).

Avvolgere la catena di fissaggio in senso orario o antiorario attorno al cerchio grigio (1-1,5 avvolgimenti).

8

Elastischen Verwahrungshaken unter leichter Spannung in die herzförmigen Aussparungen im schwarzen Trägerring einhängen. Nach kurzer Fahrt (200-300 m) Sitz und Spannung der Kette prüfen (siehe 11. Gebrauchshinweise), gegebenenfalls Nachspannen. Nur mit fertig montierten Ketten weiterfahren.

Hang in elastic hooks with slight tension in the holes of the black ring. Check fitting and tension the chain after short drive (200-300 m) (see fitting instruction no. 11). If necessary tension again. Only drive with chains completely fitted.

Accrocher la chaîne de tension dans les rainures extérieures du disque noir. Vérifier le montage après 200 ou 300 M (voir conseils d'utilisation 11) Retendre si necéssaire. Ne rouler qu'avec une chaîne entièrement montée.

Fissare il gancio elastico, esercitando una leggera tensione, in uno degli intagli a forma di cuore che si trovano sul cerchio nero. Dopo aver percorso un breve tratto di strada (200 -300 m) ricontrollare la posizione della catena e la giusta tensione (vedi avvertenze d'uso). Viaggiare solamente se la catena è montata in modo perfetto.

A

Demontage

Radstellung so, daß der Arretierungsschlitz etwa in Achshöhe liegt. Verwahrungshaken aushängen. Spannkette aus dem Arretierungs-schlitz aushängen und bis zum Anschlag durch die Öse auf der Reifenlauffläche zurückziehen.

B

Kette am Laufnetz ca. 20 cm oberhalb des Arretierungsschlitzes erfassen und kräftig rüttelnd nach außen ziehen. (**Hinweis:** Kette nicht an einem der beiden Kunsstoffteile rütteln oder abziehen).

C

Wenn der Federstahlbügel sichtbar wird, Kette am Federstahlbügelende erfassen und nach außen ziehen, bis die Kette flach auf der Fahrbahn liegt. Aus der Kette herausfahren.
Hinweis: Träger- bzw. Verwahrring neben den Reifen legen und Überfahren unbedingt vermeiden. Kettenpflege nicht vergessen (siehe Gebrauchshinweise).

Removal

Position the car so that the slot of fitting is about 3 or 9 o'clock on the tyre. Unhook tensioning chain and pull back untill through the loop on the tyre tread.

Take chain on tread approx. 20 cm over slot of fitting, shake chain firmly and pull outwards to bow.
(**Comment:** Do not shake or pull at one of the plastic parts).

When the bow is visible, grasp bow and pull outside till the chain lies flat on the road. Drive off chain.
Comment: Lay DISC or ring next to the tyre and do not drive on them. Do not forget the maintenance of chains (see instruction).

Demontage

Position de la roue de façon que le verrou gris se trouve horizontal à la route. Déccrocher la chaîne de tension et la retirer entièrement du verrou.

Saisir la chaîne à 20 cm au dessus du verrou et la retirer vigoureusement du pneu.
(**Conseils:** ne pas saisir la chaîne à l'un des disques).

Lorsque le cerceau est visible le retirer du pneu. Déplacer le V.L.
Conseils: ne pas rouler sur le disque. Ne pas oublier l'entretien.

Smontaggio

Posizionare la ruota in modo che la piastrina di bloccaggio si trovi all'altezza dell'asse. Sganciare il gancio elastico, liberare la catena di fissaggio dalla fessura e farla scorrere all'indietro fino al fermo.

Afferrare la maglia centrale della catena ca. 20 cm sopra la piastra di bloccaggio e scuotendola energicamente tirare verso l'esterno.
(Attenzione: non tirare o scuotere i cerchi di plastica).

Quando appare la staffa, afferrarla all'estremità e tirare con forza verso l'esterno in modo da farla cadere a terra. Spostare il veicolo per liberare la catena.
Attenzione: non passare con le ruote sopra i cerchi esterni nero e grigio. Non scordare di effettuare la manutenzione delle catene (vedi avvertenze).

Gebrauchshinweise

Sehr geehrter Kunde,

mit Ihrer Kette haben Sie ein deutsches Qualitätserzeugnis erworben, welches nach neuesten technischen Erkenntnissen auf modernen Produktionsanlagen unter ständiger Qualitätsüberwachung gefertigt wurde.

Schneeketten sind ein wichtiges Zubehör und dienen der Sicherheit auf winterlichen Straßen. Damit Ihnen Ihre Ketten lange Zeit gute Dienste leisten und Sie immer sicher ans Ziel kommen, bitten wir um Einhaltung der nachfolgenden Hinweise. Wir müssen eine Haftung für etwaige Schäden ablehnen, die aus der Nichtbeachtung der nachfolgenden Hinweise entstehen.

1. Die Betriebsanleitung des Fahrzeuges und die Empfehlungen der Fahrzeughersteller bezüglich der Verwendung von Schneeketten beachten.

2. Montageanleitung genau beachten. Die Nichteinhaltung der Montageanleitung kann zu Fehlfunktionen der Kette und zu Schäden am Fahrzeug sowie zu erhöhter Unfallgefahr führen.

3. Diese Ketten sind hervorragend geeignet, um die Greifwirkung der Antriebsräder beim Fahren und Bremsen zu erhöhen (z. B. auf eis- und scheebedeckten Winterfahrbahnen und im Gelände). Für andere Zwecke sind sie nicht geeignet.

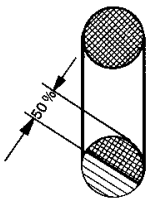
4. Bitte beachten Sie, daß sich bei montierten Schneeketten das Fahr- und Bremsverhalten Ihres Fahrzeugs verändern kann. Passen Sie Ihre Fahrweise diesen Gegebenheiten an.

   Mit beketteten Rädern ändert sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs auf Schnee- und eisfreier Fahrbahn (z. B. längerer Bremsweg...)

5. Bitte probieren Sie die Montage Ihrer Schneeketten bereits zuhause. Kontrollieren Sie, ob die auf der Verpackung aufgeführten Reifengrößen-Bezeichnung mit der Reifengröße Ihres Fahrzeugs übereinstimmt.
   (Achtung! Die Bezeichnung muß übereinstimmen, es besteht ein Größenunterschied z. B. zwischen Reifengrößen 175-14 und 175/70-14).

   Sollte die einwandfreie Paßform (siehe hierzu Bedienungsanleitung) nicht gewährleistet sein, so darf die Kette nicht verwendet werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler. Der vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Luftdruck im Reifen ist auch bei Fahrten mit Schneeketten einzustellen.

6. Ketten vor jeder Montage überprüfen.
   Wenn eine Seite eines Kettenglieds zu 50% verschlissen ist, die Ketten wenden.
   Sind Kettenteile beiderseits zu 50% verschlissen oder gebrochen, Ketten nicht mehr verwenden und zur Reparatur ans Werk einsenden.
   Bei Gliederbruch Ketten sofort abnehmen, damit Schäden am Fahrzeug vermieden werden.

   Reparaturen an Ihrer Kette bitte nur durch den Hersteller vornehmen lassen, ansonsten erlischt die gesonderte, von der gesetzlichen Gewährleistung unabhängige Garantie.

7. Ketten nur paarweise an der Antriebsachse verwenden.
   Bei Allradfahrzeugen bitte die Benutzungshinweise für Schneeketten der Fahrzeughersteller beachten.

8. **Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten 50 km/h.**
   Beachten Sie die in den einzelnen Ländern unter Umständen abweichenden Vorschriften.

9. Durchdrehen der Räder vermeiden.

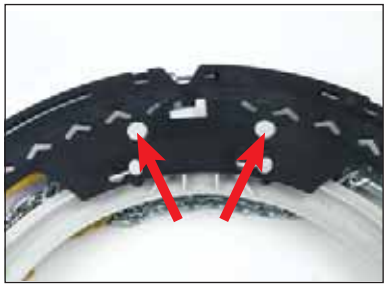
10. Bitte überprüfen Sie bei jedem Halt den Zustand Ihrer montierten Ketten. Beachten Sie hierzu bitte auch Ziffer 6.

11. Nur mit gespannter Zugkette fahren. Auf runden, gleichmäßigen Sitz der Kette achten. Kette ist richtig gespannt, wenn die Kette sich ca. 1 cm von der Reifenlauffläche abheben läßt. Eine falsch (z. B. zu locker) montierte Kette kann am Fahrzeug anschlagen; dann Kettensitz prüfen, gegebenenfalls nachspannen.

12. Denken Sie daran, das die Haltbarkeit Ihrer Kette abhängig ist von Ihrer Fahrweise. Schonender Umgang mit der Kette macht sich durch längere Haltbarkeit bezahlt.

Zu 6. Wenden der Kette:

Federstahlbügel über den schwarzen Trägerring und den grauen Verwahrring stülpen.



Den grauen Verwahrring durch Drücken der beiden Verriegelungsknöpfe (Pfeil) neben dem Arretierungsschlitz (von der Rückseite her) und gleichzeitigem Drehen gegen den Uhrzeigersinn von dem schwarzen Trägerring lösen. Den grauen Verwahrring auf der gegenüberliegenden Seite einsetzen.

Wichtiger Hinweis: Unbedingt dabei beachten, daß alle sechs Bajonettverschlüsse in den schwarzen Trägerring eingreifen.

Dann den grauen Verwahrring im Uhrzeigersinn drehen, bis beide Verriegelungsknöpfe eingerastet sind.

Kettenpflege: Ketten bald nach Gebrauch in heißem Wasser waschen und trocknen. Dann im Wagen wieder bereit legen. Nicht einölen! Ketten sind aus Qualitätsstahl, aber nicht rostfrei. Geringe Rostbildung beeinträchtigt die Qualität der Kette nicht. Ihre Ketten sind auf Reifen mit Sommer- und Winterprofil abgestimmt, deren Maße DIN bzw. ETRTO entsprechen.

General Directions

Dear Customer,

in purchasing these snow chains you have chosen a high quality product, manufactured in Germany, on advanced production equipment with constant monitoring of quality standards.

Snow chains represent an important accessory, providing added safety on winter roads. To ensure that your chains give good service for many years and get you to your destination safely, please follow the directions set out below. We cannot accept liability for any loss, damage or injury whatsoever resulting from the non-observance of the following directions.

1. Read carefully the vehicle user's manual and the recommendations of the vehicle manufacturer relating to the use of snow chains.

2. Follow the fitting instructions exactly. Failure to do so can result in the chain failing to function correctly causing damage to the vehicle and increasing the risk of an accident.

3. Snow chains increase and improve the grip of the drive wheels when travelling and during braking (e. g. on ice or snowcovered roads in winter or cross-country). They are not suitable for any other purpose.

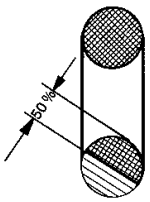
4. Please note that the road holding and braking characteristics of your vehicle can be affected when snow chains are fitted, you should therefore adapt your driving methods accordingly.

   With snow chains fitted, the behavior of your vehicle will be affected on roads free of ice or snow (e. g. longer braking distance).

5. It is advisable to carry out an initial trial fitting of your snow chains at home, before they are needed in earnest. Check that the tyre size given on the pack matches the tyres on your vehicle. (Caution! The tyre size designation must be identical in every detail. There is a considerable difference between e. g. 175-14 and 175/70-14 tyres).

   If a perfect fit is not assured (see directions for use) the chains must not be used in these circumstances, please consult your dealer. The tyre pressures specified by the vehicle manufacturer must also be adjusted when snow chains are used.

6. Inspect the chains before fitting on every occasion. A chain can be used with a link showing 50% wear on one side. If any part of the chains reveals more than 50% wear, or is broken, do not use the chain, but return it to the factory for repair. If a link breaks, remove the chain immediately, to prevent damaging the vehicule.



   Chain repairs must be carried out only by the manufacturer, otherwise the separate guarantee, as distinct from the statutory warranty will be invalidated.

7. Always fit the chain as a pair on the drive wheels, in the case of four wheel drive vehicles, please follow the directions of the vehicle manufacturer on the use of snow chains.

8. **Speed limit** for vehicles fitted **with snow-chains is 30 mph.** Under certain circumstances, the speed limit elsewhere may vary. Please observe the speed limit in force in the country of use.

9. Avoid wheel spin.

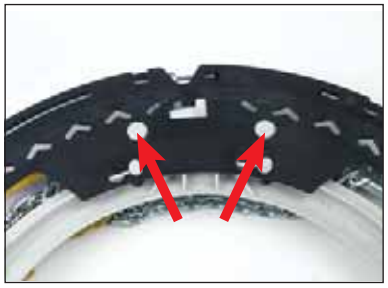
10. When using your vehicle with snow chans fitted inspect their condition every time you stop (see also point 6 above).

11. Do not drive unless the tensioning chain is properly tensioned. Check that the chain is uniformly positioned. When correctly tensioned, it can be lifted off the tyre by approximately 1 cm. An incorrectly (i. e. loosely) mounted chain may come into contact with the vehicle. In this case, check the chain for correct fitting and retension if necessary.

12. Bear in mind that the durability of your chains depends on your method of driving. Careful driving with chains installed will pay off by prolonging their service life.

How to reverse the chain:

Pull spring steel bow over the black ring and the grey safety ring.



Press both bottons (arrow) beside the locking slot (from the backside) and turn anti-clock-wise to release from the black ring. Replace the grey safety ring on the opposite.

Important: Take care that all 6 bayonet sockets track in the black ring.

Now move the grey safety ring clockwise, as long as both bottons are locked.

Care of chains: As soon as possible after use, wash the chains in warm water and allow them to dry, then lay them out in the vehicle. Do not oil them. Although made of high-grade steel, they are not corrosion-proof. Minor rust formation does not affect the quality of the chains. Chains are configured for tyres with summer and winterprofiles, to dimensions complying with DIN or ETRTO standards.

Instructions d`Emploi

Cher client,

vous venez de faire l'acquisition de chaînes antidérapantes et par la même vous êtes décidé pour un produit allemand de haute qualité qui a fait l'objet de recherches approfondies et dont la fabrication - dans des unités de production modernes - est soumise à un contrôle de qualité permanent.

Les chaînes antidérapante sont un accessoire important de votre véhicule et garantissent votre sécurité sur les routes enneigées. Pour vous permettre d'en faire usage pendant longtemps, mais surtout pour que vous arriviez à bon port en toute sécurité, nous avons jugé utile de vous donner un certain nombre de recommandations que nous vous prions de respecter. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages survenus suite à la non-observation des conseils ci-après mentionnés:

1. Respecter les instructions de service de votre véhicule et les recommandations du constructeur quant à l'emploi de chaînes antidérapantes.

2. Respecter scrupuleusement les instructions de montage des chaînes. La non-observation de ces instructions risque d'endommager le véhicule, voire de causer des accidents de circulation.

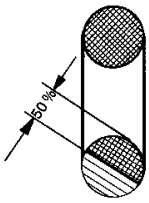
3. Les chaînes sont conçues pour accroître l'adhérence des roues motrices pendant la conduite et pendant le freinage (par exemple sur routes enneigées, verglacées ou sur des chemins de terre). Elles ne sont pas adaptées à d'autres situations.

4. **Il faut savoir que la conduite et le freinage d'un véhicule sont différents lorsqu'il est équipé de chaînes.** Adaptez votre style de conduite en conséquence. La distance de freinage sur chaussées enneigées ou verglacée est plus longue.

5. Avant de prendre la route, procédez chez vous à un essai de vos chaînes. Vérifiez tout d'abord si la référence des pneus indiquée sur la boîte est bien conforme à celle des pneus dont est chaussé votre véhicule. Attention! Il y a une différence de dimension entre des pneus 175-14 et 175/70-14.

   Si les chaînes ne devaient vraiment pas être adaptées à vos pneumatiques (se reporter à ce sujet des instructions de montage), ne les montez pas et adressez - vous à votre revendeur. La pression de gonflage préconisée par le constructeur de votre véhicule doit être maintenue avec les chaînes.

6. Contrôler les chaînes avant de les monter. Si l'une des faces d'un maillon est usée à plus de 50%, retourner la chaîne et s'assurer qu'elle soit encore utilisable (se reporter aux instructions). Si les maillons sont usés à plus de 50%, s'ils sont brisés ou encore si la chaîne ne peut plus être retournée, ne plus les employer et les renvoyer à l'usine pour réparation. En cas de rupture de maillon, démonter immédiatement la chaîne de la roue car elle risque d'occasionner d'importants dégâts.



   Les travaux de réparation de vos chaînes doivent exclusivement être effectués par les ateliers du fournisseur, faute de quoi les droits de garantie spéciaux (indépendants de ceux de la garantie légale) deviennent caduques.

7. Monter systématiquement les 2 chaînes sur l'essieu tracteur. Avec les véhicules à traction intégrale (4 roues motrices), se reporter aux instructions du constructeur.

8. La **vitesse limite** d'un véhicule équipé de chaînes antidérapantes **est de 50 km/h.** Respecter les prescriptions légales en vigueur dans votre pays.

9. Eviter de faire patiner les roues.

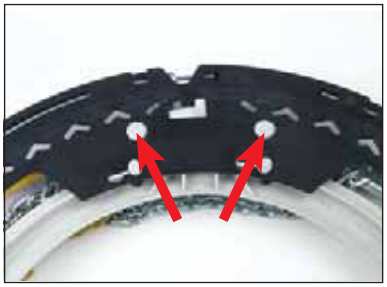
10. Vérifier le montage et l'état de vos chaînes à chaque arrêt du véhicule. Se repoter également au point 6 à ce sujet.

11. Ne rouler que lorsque la chaîne de tension est correctement tendue. Veiller à ce que la chaîne neige ait une assise régulière sur le pneu. S'assurer que le jeu existant entre la chaîne et la bande de roulement du pneu n'excède pas 1 cm. Si la chaîne n'est pas assez tendue, elle risque de heurter la carrosserie du véhicule. Il convient alors de vérifier son assise et de la retendre si nécéssaire.

12. La longévité et la résistance de vos chaînes dépendent de votre style de conduite. En préservant vos chaînes vous les conserverez plus longtemps.

à 6. Pour retourner la chaîne:

Passer le cerceau par dessus les disques gris et noirs



Débloquer le vérrou gris en exerçant simultanément une pression et une rotation sur les boutons (voir flèches). Replacer le vérrou gris dans le coté opposé.

CONSEILS IMPORTANTS: vérifier que les six crochets soient introduits dans le disque noir.

Tourner le disque gris dans le sens des aiguilles jusqu'a ce que les deux boutons soient vérroullés.

Entretien de la chaîne: Rincer les chaînes à l'eau chaude après utilisation et les secher. Les replacer dans le véhicule. Ne pas huiler! Les chaînes sont en metal fin mais pas anti rouille. D'éventuelles traces de rouilles n'entament en rien la qualité des chaînes. Les chaînes correspondent aux normes DIN ETRETO des dimensions des peus été et hiver.

Istruzioni per l’uso

Caro cliente,

con l’acquisto di queste catene si è dotato di un prodotto tedesco di qualità, realizzato con le più avanzate conoscenze tecniche su impianti moderni e sotto costante controllo qualitativo.

Le catene da neve rappresentano un accessorio importante e servono per viaggiare in sicurezza su strade invernali. Per poter garantire la durata nel tempo delle catene e la loro piena efficienza, si raccomanda di osservare le istruzioni di seguito specificate. In caso di mancato rispetto di queste istruzioni, ci vedremmo purtroppo costretti a rifiutare ogni responsabilità per danni eventuali.

1. Osservare le istruzioni d’uso della vettura e le raccomandazioni della Casa automobilistica in relazione all’impiego di catene da neve.

2. Seguire attentamente le istruzioni di montaggio. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare anomalie alla catena e danneggiare la vettura, aumentando il rischio di incidenti.

3. Queste catene sono particolarmente idonee per aumentare le doti di presa delle ruote motrici sia in marcia che in frenata (per es. su fondi innevati o ghiacciati o su terreno accidentato). Esse non servono per altri scopi.

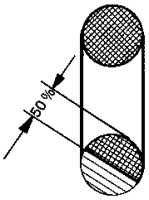
4. Non dimenticare che con catene da neve montate il comportamento in marcia ed in frenata può variare.
   Suggeriamo di adeguare la condota di guida a queste caratteristiche.

   Con ruote provviste di catene varia il comportamento di marcia della vettura su fondo sgombero da neve e da ghiaccio (per es. spazi di frenata maggiori).

5. Provare il montaggio delle catene da neve in tutta tranquillità già a casa propria. Verificare se i dati sulle dimensioni die pneumatici, stampigliati sulla confezione, coincidono con le misure dei pneumatici della vettura. (Attenzione! I dati debbono coincidere, c’è infatti una grande differenza per es. tra pneumatici 175-14 e 175/70-14.

   Se l’accoppiamento non dovesse risultare ottimale (vedere a proposito le istruzioni di montaggio), non mantare la catena. Rivolgersi in tal caso al rivenditore di fiducia. La pressione di gonfiaggio, prescritta dalla Casa automobilistica, dovrà essere mantenuta anche utilizzando le catene da neve.

6. Controllare lo stato delle catene prima di mettersi in viaggio. Se un lato di una maglia risulta usurato al 50%, rivoltare la catena ove ciò sia possibile (vedere istruzioni per l’uso). Se le maglie sono usurate al 50% sui due lati (su un solo lato per catene non rivoltabili) oppure se le maglie sono rotte evitare ogni utilizzo ed inviare le catene allo stabilimente per le opportune riparazioni. In caso di rottura di una maglia smontare subito le catene, per evitare danni alla vettura.



   Far riparare la catene solo dal produttore altrimenti non viene riconosciuta alcuna garanzia.

7. Utilizzare le catene a coppia sulle ruote motorici. Sui veicoli a trazione integrale osservare le istruzioni della Casa relative all’uso di catene neve.

8. **La velocità massima** prescritta con catene da neve **è di 50 km/h**. Rispettare le norme vigneti nei rispettivi Paesi.

9. Evitare il pattinamento delle ruote.

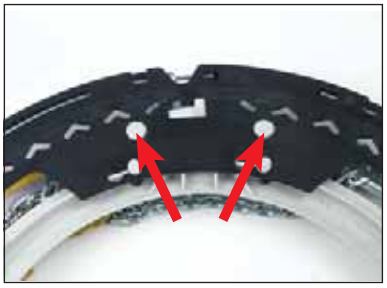
10. Ad ogni fermata verificare lo stato delle catene montate. Osservare a tale proposito anche il punto 6.

11. Marciare solo con la catena di fissaggio tesa. Fare attenzione che la catena calzi sul battistrada con uniformità. La catena è tesa nel modo dovuto se si può staccare di ca. 1 cm dalla superficie del battistrada. Una catena mal montata (ad es. troppo lenta) può battere contro il veicolo; quindi controllare l’alloggiamento, eventualmente correggere la tensione.

12. Si tenga presente che la durata delle catene dipende dal modo di condurre il veicolo: se vengono trattate con cura, ripagano con una maggior durata.

Appendice al punto 6:

Come si capovolge la catena
Spingere la staffa elastica sopra i due cerchi nero e grigio.



Staccare il cerchio girgio da quello nero premendo (da dietro) i i due pulsanti (freccia) che si trovano vicino alla piastra di bloccaggio e nel contempo girare in senso antiorario il cerchio nero. Rimontare l’anello grigio al lato opposto.

Attenzione: accertarsi che le sei chiusure a baionetta siano tutte agganciate

girare poi il cerchio grigio in senso orario fino allo scatto dei due pulsanti di bloccaggio.

Manutenzione delle catene: dopo l’impiego le catene vanno al più presto lavate con acqua bollente ed asciugate. Poi vanno disposte nuovamente nel veicolo, pronte per l’uso. Non oliarle! Le catene RUD sono d’acciaio pregiato ma non inossidabile. Una leggera formazione dir ruggine non pregiudica la qualità della catena.
Le catene sono adatte per pneumatici a carcassa radiale e diagonale con profili estivi ed invernali, secondo le norme DIN e ETRTO.

DADO ricambi
39055 LEIFERS (BZ)
Kennedy-Straße 246
Tel. +39 0471 95 43 88
Fax +39 0471 95 45 21
E-mail: info@dadoricambi.it
www.dadoricambi.it